

# E19 - Hand-to-Hand Combat

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

Mobile Suit Gundam

Rage on! Rage on! Rage on! Gundam!

**[00:22]** ---

You must run forth!

**[00:29]** ---

If you are still burning  
with furious rage...

**[00:36]** ---

You must fight the towering foe!  
Fight! Fight! Fight!

**[00:42]** ---

Bring to bear the rage of justice, Gundam!

**[00:49]** ---

Mobile Suit Gundam! Gundam!

**[00:56]** ---

Rise once more! Rise once more!  
Rise once more! Gundam!

**[01:02]** ---

You must seize the power!

**[01:09]** ---

Fly toward the galaxy, Gundam!

**[01:16]** ---

Mobile Suit Gundam! Gundam!

**[01:32]** ---

Mr. Ryu, standby okay!

**[01:34]** ---

Good!

**[01:35]** ---

Amuro, standby for docking. Ready?

**[01:40]** ---

I'm going in, Mr. Ryu!

**[01:42]** ---

5... 4...

**[01:44]** ---

3... 2... 1...

**[01:47]** ---

Laser searcher synchronized.

**[01:49]** ---

5... 4...

**[01:51]** ---

Gundam B Parts released!

**[01:57]** ---

Core Change! Docking, go!

**[02:15]** ---

The young crew had survived thus far by working together as one.

**[02:20]** ---

But selfishness and frustration...

**[02:21]** ---

...had created an uncomfortable tension among the crew members.

**[02:25]** ---

However,

**[02:26]** ---

the enemy was bearing down on them regardless of the youths' problems.

**[02:32]** ---

Hand-to-Hand Combat

**[02:36]** ---

Hand-to-Hand Combat.

**[02:51]** ---

The decryption isn't wrong, is it...?

**[02:53]** ---

No. It says,

"Don't move until Odessa Day."

**[02:56]** ---

I checked many times.

**[02:59]** ---

Ramba Ral, was it?

**[03:01]** ---

Yes.

**[03:02]** ---

He'll get us at this rate.

**[03:04]** ---

I know, but Marker and Oscar need to rest.

**[03:09]** ---

Right. Those two may be the hardest workers in the crew.

**[03:14]** ---

Can I join you?

**[03:15]** ---

Aren't you mending the kids' clothes?

**[03:17]** ---

I'm all finished.

**[03:19]** ---

You're such a busy bee.

**[03:21]** ---

Are you eating at all?!

**[03:22]** ---

Close the door. I might escape.

**[03:25]** ---

Don't say things like that!

**[03:27]** ---

That Ramba Ral guy  
will definitely come after us.

**[03:31]** ---

Even without his Zakus and Gouf...  
he'll be all the more determined. For sure.

**[03:35]** ---

So let 'em come.

**[03:37]** ---

I'll pilot the Gundam then.

**[03:39]** ---

And what would you do?

**[03:42]** ---

I think I might leave the White Base.

**[03:44]** ---

Are you serious?!

**[03:46]** ---

Yeah! Why shouldn't I?!

**[03:48]** ---

No one feels comfortable with me anymore.

**[03:52]** ---

Why, you!

**[03:55]** ---

You put all your strength into that punch,  
didn't you, Mr. Ryu.

**[03:58]** ---

There was a time when  
Ms. Matilda said that you...

**[04:01]** ---

...might be some kind of an Esper.

**[04:03]** ---

I thought it was a reasonable  
thing to say about you.

**[04:07]** ---

It's about time you stopped sulking!

**[04:09]** ---

Quoting Ms. Matilda?

**[04:12]** ---

Try lecturing me with your own words.

**[04:15]** ---

Let's go, Fraw Bow.

**[04:17]** ---

Right.

**[04:21]** ---

Does he really think one angry man  
is enough to change a person?

**[04:25]** ---

May I come in?

**[04:27]** ---

Sure.

**[04:28]** ---

Excuse me.

**[04:30]** ---

It's about Amuro, but...

**[04:32]** ---

...Mr. Bright, you have no intention  
of taking him off the Gundam, right?

**[04:35]** ---

Why do you think that?

**[04:37]** ---

The reason you put him in the brig...

**[04:38]** ---

...is to make Amuro think about what he did.

**[04:41]** ---

In other words, you're still counting on him.

**[04:44]** ---

That's right.

**[04:45]** ---

But Bright, you were the one  
who wanted to remove him.

**[04:48]** ---

Why...?

**[04:50]** ---

Amuro could have taken the  
Gundam and defected to Zeon.

**[04:54]** ---

I puzzled over why he didn't do that.  
And as a result, I...

**[04:58]** ---

Have hopes for him?

**[05:01]** ---

Right.

**[05:01]** ---

Amuro only came back because  
he was momentarily homesick.

**[05:05]** ---

But, you know, he's almost  
where we need him to be.

**[05:08]** ---

Right, Ryu?

**[05:09]** ---

Is this about Amuro?

**[05:11]** ---

Hmm...

I think he'll be all right.

**[05:22]** ---

Lieutenant Ral,  
a message from Admiral Dozle.

**[05:25]** ---

It was relayed by Captain M'Quve.

**[05:27]** ---

This is good news, Hamon.

**[05:29]** ---

They're sending us 3 ground type  
Dom mobile suits.

**[05:33]** ---

Doms?

You mean those heavy mobile suits?

**[05:36]** ---

Hamon, we're moving out.

**[05:37]** ---

We attack the Trojan Horse  
as soon as we receive the Doms.

**[05:42]** ---

Under the command of Kycilia Zabi,  
Captain M'Quve's unit...

**[05:45]** ---

...controls the world's largest  
mineral resources.

**[05:49]** ---

This is M'Quve's main base.

**[06:02]** ---

Ramba Ral knows too much  
about my mining activities here.

**[06:06]** ---

These mines will be useful when  
Lady Kycilia rules Zeon.

**[06:10]** ---

Even Lord Gihren cannot realize the truth.

**[06:13]** ---

Yes, sir.

**[06:14]** ---

You know what to do next?

**[06:16]** ---

But... we're sabotaging a request  
from the Admiral.

**[06:20]** ---

Don't worry.  
Ramba Ral won't see it that way.

**[06:23]** ---

Yes, sir!

**[06:25]** ---

Ryu! Wake up! Ryu!

**[06:27]** ---

Ryu! Hayato and the others just left!

**[06:31]** ---

What's that, Ms. Sayla?

**[06:32]** ---

Hayato, Kai, Howard, and Maximilian  
just took off! Can you follow them?

**[06:38]** ---

Sure, I'll get right on it!

**[06:47]** ---

I don't believe this!  
Everyone's acting so selfishly!

**[06:52]** ---

Thanks, Ryu!

**[06:53]** ---

Leave it to me! I'll bring them back even if  
I've gotta knock some sense into them!

**[06:57]** ---

Ryu! I want to go too! Take me with you!

**[07:00]** ---

I'll be back soon!  
Ryu! I want to go too! Take me with you!

**[07:00]** ---

I'll be back soon!

**[07:08]** ---

Hayato is pretty forthright, in his own way.

**[07:10]** ---

Have we really been paying  
too much attention to Amuro?

**[07:14]** ---

Everyone's overlooking one crucial thing.

**[07:17]** ---

Overlooking what?

**[07:18]** ---

When Amuro was away,  
I felt very uneasy as commander.

**[07:23]** ---

Uneasy...

**[07:25]** ---

I think you've brought us a lot of luck,

**[07:28]** ---

but without Amuro,

**[07:30]** ---

I felt an incredible uneasiness  
that I've never felt before.

**[07:34]** ---

What could it be?

**[07:51]** ---

Point A13. There's no mistake?

**[07:53]** ---

No, sir.

**[07:54]** ---

30 minutes have passed.

**[07:56]** ---

Look, dear. A light!

**[08:01]** ---

That belongs to one of M'Quve's men.

**[08:07]** ---

The Doms aren't coming?!

**[08:09]** ---

Yes. It is very unfortunate.

**[08:12]** ---

M'Quve's forces couldn't provide cover in time.

**[08:15]** ---

The supply ship was destroyed just before  
entering Central Asia. The Doms were...

**[08:20]** ---

Tell Lord M'Quve that I, Ramba Ral,

**[08:23]** ---

will carry out my mission,  
even if it's with my bare hands.

**[08:26]** ---

Yes, sir!

**[08:27]** ---

Thank you.

**[08:28]** ---

Excuse me.

**[08:31]** ---

I see.

**[08:32]** ---

I guess that's what they mean

by "stubborn old war-horse."

**[08:35]** ---

Let's move out!

**[08:37]** ---

What are we going to do?

**[08:39]** ---

It's just as you predicted.

**[08:41]** ---

We can't rely on reinforcements, so we'll...

**[08:47]** ---

We'll use my old specialty, guerilla tactics.

What do you think, Clamp?

**[08:52]** ---

The men would love it, sir!

**[08:59]** ---

So, they finally stopped.

**[09:06]** ---

What do you guys think you're doing?!

**[09:09]** ---

We don't have to be on  
the White Base to fight.

**[09:12]** ---

We'll find a local Federation unit and...

**[09:14]** ---

You're going to abandon Bright?

**[09:16]** ---

Bright has Amuro with him.

**[09:18]** ---

Enough, Kai!

**[09:20]** ---

I've lost my reason to fight  
aboard the White Base.

**[09:24]** ---

There's nothing anyone can do about it.

**[09:27]** ---

Hayato!

**[09:29]** ---

The Gallop goes in front of the Trojan Horse  
and acts as a decoy, with Ghien's Zaku.

**[09:32]** ---

Then we come in from behind with the Cuis.

**[09:36]** ---

Hamon will take command of the Gallop.

**[09:38]** ---

Clamp and I will command  
the first and second Cuis.

**[09:42]** ---

Got that?

**[09:43]** ---

Yes, sir!

**[09:44]** ---

All right. Mobilize the Gallop.

**[09:46]** ---

When we see the Trojan Horse, the Zaku and Cuis will split off from the Gallop.

**[10:02]** ---

It's the Trojan Horse.

It's only moved 10 kilometers.

**[10:06]** ---

Excellent.

**[10:07]** ---

Zaku! Cuis! Prepare to launch from the Gallop in 30 seconds.

**[10:11]** ---

All right, Hamon.

**[10:13]** ---

You can escape once we're on the Trojan Horse.

**[10:16]** ---

You be careful too, dear.

**[10:22]** ---

You didn't have to hit me, Ryu!

**[10:25]** ---

That's right!

**[10:26]** ---

You can't force people to listen to you.

**[10:29]** ---

You guys won't understand unless you're hit!

**[10:33]** ---

What's that sound?

**[10:34]** ---

Huh?

**[10:39]** ---

Get down! We can't let them spot us.

**[10:56]** ---

That sound...

Must be the Gallop the prisoner mentioned.

**[11:00]** ---

It's headed for the White Base.

**[11:01]** ---

Ramba Ral's team.

**[11:04]** ---

You'll have to ask your own conscience whether you'll come back or not.

**[11:08]** ---

Mr. Ryu!

**[11:09]** ---

Well, well... Mr. Ryu!

**[11:09]** ---

Well, well...

**[11:15]** ---

Zaku, Ghien, launch!

Followed by the Cuis!

**[11:24]** ---

Launch!

**[11:34]** ---

Are we going?

**[11:35]** ---

Yes.

**[11:36]** ---

Is that all right?

**[11:37]** ---

Yeah.

**[11:42]** ---

It sure got chilly.

**[11:43]** ---

Mr. Kai...?

**[11:44]** ---

Huh? Oh, fine...

**[12:10]** ---

This wind, this sensation...

This is war!

**[13:04]** ---

That boy...

**[13:05]** ---

Are you the pilot of that white  
mobile suit, Gundam?

**[13:11]** ---

Such a nice boy.

**[13:13]** ---

Let's see how he fights.

**[13:19]** ---

Sayla! How close are they?!

**[13:22]** ---

I can't get an accurate estimate at this station.

**[13:24]** ---

I've called for Oscar and Marker.

**[13:27]** ---

Prepare forward missiles!

**[13:29]** ---

Mirai! Get the power up on the main engine!

**[13:31]** ---

Yes, sir. Engine start, complete.

**[13:33]** ---

1 minute 20 seconds  
until we can resume flight.

**[13:36]** ---

Sorry we slept in!  
1 minute 20 seconds  
until we can resume flight.

**[13:36]** ---

Sorry we slept in!

**[13:39]** ---

Open beam cannons on both sides!

**[13:41]** ---

The rear missiles too.  
There's more than one enemy machine.

**[13:45]** ---

Roger! Open beam cannons!  
Assessing the enemy!

**[13:50]** ---

Something in front of us.  
Possibly the Gallop!

**[13:53]** ---

Can't see anything else due to the mountains.

**[13:56]** ---

Can the White Base ascend, sir?

**[13:58]** ---

Not yet! Open forward observation camera.

**[14:02]** ---

It's the Gallop! Entering firing range!

**[14:04]** ---

Fire main cannons!

**[14:15]** ---

They're here...!

**[14:20]** ---

Port-side guns!  
What are you doing?!

**[14:22]** ---

There's a Zaku! Fire! Fire!

**[14:24]** ---

Bright, I'm launching in the Gundam.

**[14:27]** ---

Thanks, Sayla...

**[14:29]** ---

There's a Zaku on the left. Get some  
altitude so you won't be a sitting duck.

**[14:33]** ---

I'm counting on you.

**[14:34]** ---

I'll do my best. Gundam, launching!

**[14:46]** ---

Fraw Bow, get Amuro out of the brig.

**[14:49]** ---

The door key is type 6E.

Do you understand?

**[14:52]** ---

Yes!

**[14:53]** ---

Hey, the White Base's buggies are driving all the way over there!

**[14:57]** ---

They can't do anything over there!

**[14:59]** ---

What? Have Ryu and the others come back?

**[15:01]** ---

Over there! You can see them, Mr. Bright!

**[15:05]** ---

Mirai!

**[15:06]** ---

Bring the forward deck level with the mountain ledge on the starboard side.

**[15:08]** ---

Aye, sir.

**[15:12]** ---

Fraw Bow!

**[15:13]** ---

Amuro! Let's go!

**[15:14]** ---

The Gundam?

**[15:15]** ---

Ms. Sayla took it out.

The Gundam?

**[15:15]** ---

Ms. Sayla took it out.

**[15:16]** ---

You're manning the port-side machine guns.

**[15:18]** ---

All right!

**[15:20]** ---

Good luck!

**[15:23]** ---

Huh? What the hell are those?!

**[15:27]** ---

Looks like tanks...

**[15:28]** ---

You're right! Those are for commandos!  
Looks like tanks...

**[15:28]** ---

You're right! Those are for commandos!

**[15:30]** ---

Maybe they're planning to storm us!

**[15:33]** ---

We're jumping onto the White Base!

**[15:35]** ---

Here we go!

**[15:43]** ---

The buggies made it!

**[15:45]** ---

Good.

**[15:46]** ---

Two tanks from behind!

**[15:48]** ---

What's that?

**[15:50]** ---

Commando tanks, called Cuis!

**[15:51]** ---

What? Commandos?

**[15:54]** ---

I'm sorry I took so long!

**[16:05]** ---

Ms. Sayla! Get further back before you aim!

**[16:07]** ---

Jump backwards!

**[16:08]** ---

All right!

**[16:15]** ---

Here he comes!

**[16:19]** ---

Got him!

**[16:23]** ---

Well done, Ms. Sayla!

**[16:25]** ---

The Trojan Horse is going to run!

**[16:27]** ---

Begin firing!

**[16:31]** ---

We're being attacked from behind!

**[16:33]** ---

Ryu! Kai! Anyone who can fight, go to the rear!

**[16:37]** ---

We're going to halt the enemy's advance!

**[16:41]** ---

Marker! Oscar! Do you have sidearms?!

**[16:43]** ---

Yes, ma'am!

**[16:45]** ---

Unless they're trying to capture  
the White Base,

**[16:47]** ---

the Gallop would be hitting us harder!

**[16:50]** ---

That makes sense.

**[17:00]** ---

That man is coming...!

**[17:04]** ---

Attack!

**[17:15]** ---

Charge in where there's not as much fire!

**[17:22]** ---

Clamp team, let's go!

**[17:37]** ---

Don't let them into the White Base!

**[17:43]** ---

It's no good...

**[17:44]** ---

The Gundam's weapons are too powerful...  
there's no way I can hit just the men.

**[17:50]** ---

You jerk! Go away! I hope you fall!

**[17:53]** ---

What's a little kid doing here?

**[17:59]** ---

Get back! Or you'll get hurt!

**[18:01]** ---

I'm telling you to get back!

**[18:08]** ---

Oscar and Marker! Take the bridge  
entrance! Job John! To the front!

**[18:11]** ---

Yes!

**[18:16]** ---

All right! We can do it!

**[18:28]** ---

Hatch 78 has been breached!

**[18:31]** ---

What?!

**[18:42]** ---

Hurry! We're taking the sub-bridge!

**[18:47]** ---

If you were armed, I'd kill you!  
Go hide somewhere!

**[18:51]** ---

It's you...!

**[18:53]** ---

The man from the restaurant...

**[19:06]** ---

You won because of that mobile suit!

**[19:09]** ---

Not because of your own strength!

**[19:15]** ---

Why you...!

**[19:19]** ---

Replace Sayla in the Gundam!

**[19:21]** ---

Use the Gundam to get the enemy  
out of the second bridge.

**[19:24]** ---

How?!

**[19:25]** ---

Do it, even if the White Base takes damage.

**[19:27]** ---

Yes, sir!

**[19:28]** ---

Ms. Sayla!

**[19:30]** ---

Thank you, Amuro!

**[19:31]** ---

Sure!

**[19:31]** ---

Where's the enemy?! Sure!

**[19:32]** ---

Where's the enemy?!

**[19:32]** ---

Where's the enemy?!

The second bridge!

**[19:32]** ---

The second bridge!

**[19:33]** ---

Okay! The second bridge!

**[19:33]** ---

Okay!

**[19:35]** ---

Don't you think it's kind of strange...

**[19:37]** ---

...that they're all child soldiers?

**[19:40]** ---

Well, we're all short of personnel.

**[19:41]** ---

It's opening.

**[19:44]** ---

The enemy's here! The enemy!

**[19:46]** ---

Go straight!

**[19:48]** ---

No, you won't!

**[19:50]** ---

Cut the main bridge control circuits!

**[19:52]** ---

Yes, sir!

**[20:00]** ---

Princess...!

**[20:01]** ---

I-Is it really you, Princess?!

**[20:06]** ---

I'm certain of it. You must be Lady Artesia!

**[20:09]** ---

Have you forgotten me?

**[20:11]** ---

My father served under your father,  
Lord Zeon Deikun.

**[20:14]** ---

I am Ramba Ral, son of Jimba Ral!

**[20:23]** ---

If you know that I'm Artesia...  
why do you point that gun at me?!

**[20:26]** ---

What...? Then... what are you...

**[20:29]** ---

Sayla! Get back!

**[20:35]** ---

Ryu!

**[20:36]** ---

Ramba Ral, please stop!

**[20:39]** ---

Princess!

**[20:42]** ---

Amuro, can you hear me?!

They've taken the second bridge!

**[20:45]** ---

Destroy it!

**[20:47]** ---

Roger!

**[20:48]** ---

C... Contact Hamon...

**[20:50]** ---

Sir! I have the frequency.

**[20:53]** ---

You men retreat. The mission's a failure!

**[20:56]** ---

Dear...?!

**[20:57]** ---

I'm sorry, Hamon.

**[20:59]** ---

Destroy the Trojan Horse with the Gallop.

**[21:01]** ---

In the middle of a fight,  
Ramba Ral forgot to fight.

**[21:06]** ---

But Lady Artesia...

**[21:07]** ---

What's happened?!

**[21:15]** ---

It's that mobile suit, Gundam.

**[21:19]** ---

To think that my opponents  
were all less than half my age...

**[21:24]** ---

How ironic.

**[21:33]** ---

You have fought splendidly.

**[21:35]** ---

But now you'll see the fate of a soldier.

**[21:38]** ---

I want you to watch closely.

**[21:53]** ---

Ral...

**[22:06]** ---

Ms. Hamon!

**[22:07]** ---

Ramba Ral is dead!

**[22:11]** ---

Stop it now!

**[22:25]** ---

Eject the bridge!

**[22:36]** ---

Still nothing from the lieutenant?

**[22:39]** ---

Yes.

**[22:40]** ---

That was the last.

**[22:41]** ---

I see.

**[22:49]** ---

Ramba Ral...

**[22:58]** ---

Ramba Ral...

**[23:00]** ---

...and Hamon...

**[23:03]** ---

Quietly.

**[23:04]** ---

Carry him carefully.

**[23:18]** ---

Hamon carries on the objective  
of the fallen warrior, Ramba Ral.

**[23:22]** ---

With so few weapons at her disposal,

**[23:24]** ---

will Hamon be the one  
to finally bring down Gundam?

**[23:28]** ---

In the midst of this crisis,  
Ryu Jose's Core Fighter appears...

**[23:31]** ---

...to attack Hamon.

**[23:33]** ---

Mobile Suit Gundam. Next episode...

**[23:35]** ---

Sorrow and Hatred.

**SIGN** Next episode

**SIGN** Sorrow and Hatred

**[23:38]** ---

Will you be able to survive?

**[23:50]** ---

Amuro, do not look back.

**[23:55]** ---

The star shining far off in space...

**[24:00]** ---

Amuro, it's your homeland  
where you were born.

**[24:10]** ---

Do you remember the days  
of your childhood?

**[24:15]** ---

The morning when you woke up in warmth?

**[24:20]** ---

Amuro, do not look back, Amuro...

**[24:25] ---**

A man must hide his tears, hide his tears.

**[24:30] ---**

Only look to tomorrow, to tomorrow... Forever...

---

Revision #1

Created 2024-02-21 21:32:51 UTC by whimsee

Updated 2024-02-21 21:32:51 UTC by whimsee